

## Rapporto di Riesame Annuale

**Denominazione del Corso di Studio:** Mediazione Linguistica e Culturale

**Classe:** L-12

**Sede:** Università di Sassari, Dip. Scienze Umanistiche e Sociali

**Primo anno accademico di attivazione:** 2009-10

### Gruppo di Riesame

Componenti obbligatori

Prof. Massimo Dell'Utri (Presidente del CdS) - Responsabile del Riesame

Sig.ra Francesca Guerra (Rappresentante gli studenti del CdS)

Altri componenti

Prof.ssa Giuliana Altea (Docente del CdS e Responsabile Assicurazione della Qualità del CdS)

Prof.ssa Johanna Monti (Docente del CdS)

Dr. Pietro Meloni (Tecnico Amministrativo con funzione di supporto)

Il Gruppo di Riesame si è riunito il **9 dicembre 2015** in seno al Consiglio del CdS per la discussione degli argomenti riportati nei quadri delle sezioni di questo Rapporto di Riesame. Dopo ampia discussione da parte dell'intero Consiglio sui criteri operativi e i vari punti delle sezioni, il Gruppo di Riesame ha compilato la scheda in ogni sua parte. La scheda è stata approvata dal Consiglio all'unanimità nella medesima data.

### Sintesi dell'esito della discussione del Consiglio del Corso di Studio

Nel Consiglio si sono dapprima presentati e discussi i criteri e le logiche in base a cui redigere il Rapporto di Riesame annuale.

Il Gruppo di Riesame si è quindi riunito per l'analisi dei dati e per la discussione degli argomenti riportati nei quadri delle sezioni di questo Rapporto di Riesame, e tutti i componenti del CdS hanno avuto facoltà di intervenire con osservazioni e suggerimenti.

Infine, il Gruppo di Riesame ha compilato la scheda in ogni sua parte e condiviso coralmente il Rapporto di Riesame.

Il Rapporto di Riesame annuale è stato quindi approvato dal Consiglio del CdS.

# I – Rapporto di Riesame annuale sul Corso di Studio

## 1 – L'INGRESSO, IL PERCORSO, L'USCITA DAL CDS

### 1-a AZIONI CORRETTIVE GIÀ INTRAPRESE ED ESITI

**Obiettivo n. 1:** *Riduzione degli abbandoni (studenti che lasciano il CdS, in particolare durante il primo anno).*

**Azioni intraprese:** discussioni nell'ambito dei Consigli mensili del CdS, e colloqui che i membri docenti del Gruppo di Riesame hanno organizzato con i singoli docenti delle materie del primo anno di corso.

**Stato di avanzamento dell'azione correttiva:** L'azione ha dato esiti positivi. Data la sua stretta relazione con la questione dei fuoricorso, è consigliabile reiterare l'azione. Come ribadito sotto nell'intervento correttivo n. 1, tale azione sarà basata sulla sensibilizzazione dei docenti del primo anno di corso, non tutti consapevoli in egual misura delle possibili conseguenze di un intervento didattico scarsamente mirato verso studenti non ancora abituati all'ambiente universitario.

**Obiettivo n. 2:** *Innalzamento della media degli esami sostenuti (in particolare alla fine del primo anno del CdS).*

**Azioni intraprese:** Ricognizione del carico didattico impartito dai docenti del primo anno, e successivi colloqui con gli stessi.

**Stato di avanzamento dell'azione correttiva:** Sulla base dei dati relativi ai cfu medi ottenuti per anno (v. 1-b) l'obiettivo non appare raggiunto, e verrà perciò riprogrammato.

### 1-b ANALISI DELLA SITUAZIONE SULLA BASE DEI DATI

IMMATRICOLATI: 2012-13: **218** (di cui 41 maschi e 177 femmine); 2013-14: **158** (di cui 38 maschi e 120 femmine); 2014-15: **239** (di cui 55 maschi e 137 femmine).

ISCRITTI: 2012-13: **551** (di cui 105 maschi e 446 femmine); 2013-14: **572** (di cui 115 maschi e 475 femmine); 2014-15: **655** (di cui 137 maschi e 518 femmine). Il numero di iscritti è in costante crescita.

TRASFERIMENTI IN ENTRATA: 2012-13: **4** (unicamente femmine); 2013-14: **0**; 2014-15: **0**. Si tratta di un dato positivo dato l'alto numero di iscritti.

ISCRITTI PART-TIME: 2012-13: **27**; 2013-14: **42**; 2014-15: **44**. Il numero di iscritti part-time è esiguo. Si conferma la prevalenza delle donne negli immatricolati e negli iscritti, riflettendo un fenomeno tradizionale in questo settore degli studi, anche se in generale si ravvisa un progressivo aumento degli iscritti di sesso maschile negli anni.

Si rileva una leggera flessione del numero di immatricolati rispetto all'anno precedente, mentre complessivamente, gli iscritti totali aumentano costantemente negli anni considerati.

Si conferma inoltre la provenienza sarda della maggior parte degli iscritti che riflette una ovvia conseguenza dell'insularità. Pochissimi (qualche unità) gli studenti provenienti da altre regioni; nella fattispecie si tratta di Sicilia, Puglia e Lombardia; vi sono anche alcuni studenti esteri nell'arco di anni considerato.

Per quanto riguarda la provenienza scolastica degli iscritti abbiamo (nell'arco di anni considerato): LICEI 18, 197, 327; seguiti dagli ISTITUTI TECNICI COMMERCIALI: 4, 25, 35; poche unità le altre tipologie di Istituto Superiore. Non sono disponibili dati recenti riguardo al voto di maturità. Tuttavia, sulla base dei dati precedenti si evince un basso livello di preparazione con cui la scuola affida i propri studenti all'Università.

ISCRITTI FUORI CORSO: 2013-14: 25%, 2014-15: 18%. Dato positivo, ma da monitorare costantemente.

ABBANDONI: 2012-2013: **86**, 2013-14: **73**, 2014-15: **35**. Gli abbandoni sono sensibilmente diminuiti nonostante l'aumento degli iscritti; rappresenta pertanto un dato positivo.

CREDITI MEDI OTTENUTI: 2012-2013: **35**; 2013-2014: **25**; 2014-2015: **27**.

LAUREATI 2012-2013: **52**; 2013-2014: **85**; 2014-2015: **25**. Il dato dell'ultimo a.a. ovviamente è parziale. Prendendo in considerazione il 2013-2014, il numero dei laureati è sensibilmente aumentato da un anno

all'altro.

LAUREATI IN CORSO 2012–13: **29**; 2013–2014: **38**; 2014–2015: **13**. Anche in questo caso il dato dell'ultimo a.a. ovviamente è parziale. Prendendo in considerazione il 2013–2014, il numero dei laureati in corso è sensibilmente aumentato rispetto all'a.a. precedente.

LAUREATI STABILI 2012–2013: **46**; 2013–2014: **68**; 2014–2015: **19**. Dato in linea rispetto a quello dei laureati in corso.

VOTO MEDIO DI LAUREA 2012–2013: **93**; 2013–2014: **100**; 2014–2015: **102**. Il voto medio di laurea è in crescita.

NUMERO ANNI ISCRIZIONE LAUREA: 2012–2013: **3,77**; 2013–2014: **4,04**; 2014–2015: **4,08**. Il numero di anni necessario per il conseguimento della laurea è in linea con il numero di studenti fuoricorso.

STUDENTI ERASMUS OUTGOING: 37 studenti con una permanenza media di 5,8 mesi principalmente in paesi di lingua tedesca (Austria e Germania): 12, seguiti dalla Spagna (11). Numeri inferiori di studenti si sono recati presso Francia, Malta, Polonia, Ungheria. Gli ECTS totali maturati sono 673 per una media di 18,18 ECTS a testa.

STUDENTI ERASMUS PLACEMENT: 15 borse di mobilità, di cui 9 strutturate e 6 individuali così suddivise per paesi europei: Inghilterra 8, seguita dalla Francia 4, Spagna, Irlanda e Polonia 1 per ciascun nazione.

I dati relativi ai due tipi di Erasmus sono positivi.

## 1-c INTERVENTI CORRETTIVI

**Obiettivo n. 1:** *Riduzione degli abbandoni (studenti che lasciano il CdS, in particolare durante il primo anno).*

**Azioni da intraprendere:** Conformemente a quanto stabilito gli scorsi a.a., si ritiene che tra le cause degli abbandoni, in particolare al primo anno, vi potrebbe essere la scarsa capacità dei docenti a presentare in maniera attrattiva il contenuto della propria materia, e una scarsa capacità di intuire il livello di apprendimento raggiunto dagli studenti settimana dopo settimana. Anche se questa è un'azione correttiva già intrapresa, il Gruppo di Riesame ritiene utile continuare a sensibilizzare i docenti impegnati nel primo anno verso le problematiche inerenti alla metodologia didattica.

**Modalità, risorse, scadenze previste, responsabilità:** Le modalità con cui mettere in atto tale correttivo saranno costituite da discussioni nell'ambito dei Consigli mensili del CdS, e colloqui che i membri docenti del Gruppo di Riesame organizzeranno con i singoli docenti delle materie del primo anno di corso. La responsabilità di detta azione è del Presidente del CdS e dei membri docenti del Gruppo di Riesame.

**Obiettivo n. 2:** *Innalzamento della media degli esami sostenuti (in particolare alla fine del primo anno del CdS).*

**Azioni da intraprendere:** Riguardo alla bassa media degli esami sostenuti, in particolare al primo anno, poiché tra le cause ipotizzabili vi può essere un eccedente carico di materiale da studiare, eccedente rispetto ai cfu relativi al singolo insegnamento, l'azione che il Gruppo di Riesame ritiene utile adottare allo scopo di rimediare a tale inconveniente è continuare con la già iniziata ricognizione del carico impartito dai docenti del primo anno, e un'attenta valutazione della possibilità di una sua riduzione, valutazione da condurre in stretta sintonia coi docenti interessati. In particolare, si valuterà insieme ai docenti l'opportunità di abolire il carico didattico "aggiuntivo" per gli studenti non frequentanti.

**Modalità, risorse, scadenze previste, responsabilità:** Le modalità con cui mettere in atto il correttivo citato saranno costituite da discussioni nell'ambito dei Consigli mensili del CdS, e colloqui che i membri docenti del Gruppo di Riesame organizzeranno con i singoli docenti delle materie del primo anno di corso. La responsabilità di detta azione sarà del Presidente del CdS e dei membri docenti del Gruppo di Riesame.

## 2 - L'ESPERIENZA DELLO STUDENTE

## 2-a AZIONI CORRETTIVE GIÀ INTRAPRESE ED ESITI

**Obiettivo n. 1:** Colmare lacune linguistiche

**Azioni intraprese:** Test d'ingresso lingue scelte

**Stato di avanzamento dell'azione correttiva:** Al fine di colmare le lacune linguistiche in ingresso e imprimere al meglio l'insegnamento nel corso durante l'anno, i rappresentanti degli studenti avevano proposto che ci fosse un test iniziale nelle classi di lingua in modo che il lettore e lo studente fossero consapevoli del percorso didattico che meglio si adatta a quella particolare classe. A causa del numero limitato di lettori di lingua straniera, e dunque indipendentemente dalla volontà del Gruppo di Riesame del presente CdS, non è stato possibile somministrare i test.

**Obiettivo n. 2:** Piena corrispondenza tra crediti e mole di studio

**Azioni intraprese:** Garanzia rappresentanti

**Stato di avanzamento dell'azione correttiva:** La rappresentante degli studenti del CdS ha partecipato con un ruolo attivo ai colloqui che il Presidente del CdS ha avuto con alcuni dei docenti titolari di insegnamenti del CdS stesso, durante i quali i docenti sono stati sensibilizzati alla problematica in questione. Sulla base dei dati relativi alla valutazione della didattica (v. campo 2-b), si può affermare che tale azione ha cominciato a dare risultati. Tuttavia, data l'intrinseca delicatezza di tale azione correttiva, essa è ancora in corso.

## 2-b ANALISI DELLA SITUAZIONE SULLA BASE DI DATI, SEGNALAZIONI E OSSERVAZIONI

Rifacendoci ai dati pervenuti dai questionari di valutazione della didattica compilati dagli studenti è possibile affermare che il CdS presenta un buon coordinamento tra gli insegnamenti nel senso della loro propedeuticità e un'ottima corrispondenza tra la descrizione dei singoli insegnamenti e i programmi effettivamente svolti. Risulta inoltre dalle esperienze degli studenti che i calendari e gli orari di lezioni e ricevimento docenti sono disponibili con tempestività, osservati dai docenti, e adeguati e corrispondenti ai cfu assegnati. I questionari hanno inoltre evidenziato un livello mediamente molto alto (per la precisione intorno a un voto di media fra l'8 e il 9) di soddisfazione in merito alla qualità (chiarezza, interesse, forza motivante) dell'insegnamento e alla prestazione (puntualità, disponibilità, capacità di coinvolgimento) del/la docente. Anche se da incrementare ulteriormente, il valore (intorno al 7,5) relativo al carico di studio dell'insegnamento e all'adeguatezza del materiale didattico sembra registrare un certo miglioramento (grazie alla messa in opera di un'apposita azione correttiva); tale punto è tuttavia di delicata natura poiché registra la necessità, da parte del docente, di mediare fra divulgazione e specializzazione a garanzia di una buona didattica. La positiva valutazione infine degli aspetti organizzativi e logistici (orario delle lezioni, calendario degli esami, disponibilità di aule e di attrezzature: voto medi 8,5) è eloquente non solo degli investimenti fatti in tal senso dal Dipartimento. In particolare gli studenti ricordano come diverse aule sono state rimobiliate con lo scopo di aumentare il numero di posti disponibili, e l'esito decisamente positivo dell'apertura di un'aula per gli studenti fornita di spazi adibiti allo studio. Anche le infrastrutture di ausilio agli studenti disabili sono adeguate.

Molto buono l'orientamento in itinere, soprattutto grazie a uno sportello permanente di tutorato in cui, a turno, docenti del CdS esaminano specifiche esigenze degli studenti relative alla loro carriera consigliandoli su eventuali richieste da inoltrare alla Segreteria studenti. A tale sportello si affianca il consueto servizio di tutorato da parte di ciascun docente nel corso del proprio orario di ricevimento settimanale, e lo sportello gestito da studenti tutorati che fornisce informazioni utili (come per esempio quelle relative all'Erasmus).

Data la specifica natura della formazione impartita dal CdS, quest'ultimo (di concerto con il Dipartimento di Scienze Umanistiche e Sociali, il Comitato Erasmus d'Ateneo e l'Ufficio Relazioni Internazionali) ha sempre promosso fortemente l'internazionalizzazione dell'ambiente di apprendimento degli studenti, adottando i programmi Erasmus (per studio e per tirocinio) e Ulisse, inviando regolarmente studenti del CdS all'estero e accogliendo studenti stranieri nelle proprie strutture. Per quanto riguarda la permanenza all'estero degli studenti del CdS in Erasmus studio, nell'ultimo anno sono andati in Spagna 11 studenti, in Germania 9, in

Polonia 3, a Malta 3, in Austria 3, in Bulgaria 2, in Francia 2, in Romania 1, in Lituania 1, in Turchia 1, in Lettonia 1. Per quanto riguarda gli studenti del CdS in Erasmus Placement, si sono avute 15 borse di mobilità, di cui 9 strutturate e 6 individuali così suddivise per paesi europei: Inghilterra 8, seguita dalla Francia 4, Spagna, Irlanda e Polonia 1 per ciascun nazione.

Quanto sopra rappresenta un dato sostanzialmente positivo che non ha mancato di avere i suoi effetti.

Come si vede dai dati menzionati nella Sezione 1-b, negli ultimi anni si è verificato un notevole incremento delle immatricolazioni (con una leggera diminuzione nell'ultimo dato, da considerare tuttavia parziale). In media le nuove matricole sono studenti che hanno conseguito una maturità liceale con voto finale generalmente medio-alto. La loro provenienza è perlopiù riferibile alla provincia di Sassari ma vi è un buon 40% di rappresentanti delle restanti province sarde.

Negli ultimi a.a. gli studenti iscritti full time sono nettamente in maggioranza rispetto agli iscritti part time, comunque aumentati negli ultimi anni (v. 1-b).

Confrontando i dati della valutazione della didattica, è emerso che il corso di Mediazione Linguistica ha ottenuto giudizi più che positivi e al di sopra della media d'Ateneo. Peraltro, da segnalare che, mentre non sempre l'organizzazione interna di Ateneo trasmette in modo completo e tempestivo al Responsabile del CdS i dati indicati dal Presidio Qualità, i risultati della rilevazione delle opinioni studenti e la loro analisi vengono discussi dal Presidente del CdS con i rappresentanti degli studenti, i contenuti e gli effettivi metodi degli insegnamenti sono efficaci al fine di sviluppare le conoscenze e la capacità di applicarle. Parimenti, le modalità di esame sono efficaci al fine di accertare il raggiungimento dei risultati di apprendimento previsti.

## 2-c INTERVENTI CORRETTIVI

**Obiettivo n. 1:** Predisposizione di ambienti adibiti allo studio

**Azioni da intraprendere:** Richiesta al Direttore del Dipartimento di aule studio temporanee

**Modalità, risorse, scadenze previste, responsabilità:** La rappresentanza degli studenti del CdS propone che nel periodo delle principali sessioni di esame (gennaio-febbraio, giugno-luglio, settembre-ottobre) siano messe a disposizione degli studenti due aule del complesso del Dipartimento di Scienze Umanistiche e Sociali. In queste aule potranno incontrarsi gruppi di studio per confrontarsi e prepararsi agli esami. Le scadenze previste corrispondono a circa un mese in anticipo rispetto ai tre periodi sopra segnalati. La responsabilità di tale azione sarà del Presidente del CdS, dei membri del Gruppo di Riesame e dei rappresentanti degli studenti.

**Obiettivo n. 2:** Piena corrispondenza tra crediti e mole di studio

**Azioni da intraprendere:** Colloqui con i titolari degli insegnamenti

**Modalità, risorse, scadenze previste, responsabilità:** A scadenze semestrali verranno organizzate riunioni con tutti i docenti che hanno responsabilità didattiche verso gli studenti del CdS, allo scopo di valutare il rapporto tra numero di cfu e carico didattico dei singoli insegnamenti. La responsabilità di tale azione sarà del Presidente del CdS, della rappresentanza degli studenti, e del Gruppo di Riesame.

### 3 – L'ACCOMPAGNAMENTO AL MONDO DEL LAVORO

#### 3-a AZIONI CORRETTIVE GIÀ INTRAPRESE ED ESITI

**Obiettivo n. 1:** Programmazione, strutturazione e sistematizzazione delle consultazioni con le parti sociali  
**Azioni intraprese:** *Revisione assetti organizzativi interni al Dipartimento per renderli funzionali alle esigenze di interazione col mondo del lavoro e delle professioni.*

**Stato di avanzamento dell'azione correttiva:** Mentre gli interventi sugli assetti interni sono stati completati come previsto, lo svolgimento dell'indagine relativa alle parti sociali è per il momento sospesa in attesa degli sviluppi su questo versante delle iniziative di ateneo annunciate dal nuovo presidio di qualità. Quest'ultimo è stato rinnovato ed è divenuto pienamente operativo nel settembre di quest'anno dopo alcuni mesi di inattività (vedi relazione 2015 del Nucleo di Valutazione). Le relazioni autonome del Dipartimento con l'attuale platea di stakeholder sono ovviamente continuate nel periodo in esame sia attraverso incontri frontali sia mediante i canali di comunicazione digitali. Tale azione verrà misurata sulla base delle dichiarazioni scritte che gli stakeholder rilasceranno in risposta alle sollecitazioni ricevute.

#### 3-b ANALISI DELLA SITUAZIONE, COMMENTO AI DATI

In base ai dati *Almalaurea*, gli unici che permettono un confronto longitudinale con altri corsi della stessa classe o alla generalità dei corsi triennali dell'Ateneo o del sistema, si nota quanto segue. La frazione di laureati del corso che hanno preso parte ad almeno un'attività di formazione post-laurea è pari nel 2014 al 29,7%, inferiore alla media nazionale della stessa classe (36,7%) ma nettamente superiore alla percentuale dell'Ateneo di Sassari (21,2%) e, per la classe in questione, all'Ateneo di Cagliari (23,5%); essa inoltre è in crescita rispetto all'anno 2013 (25%).

Sempre secondo la stessa fonte, si registrano andamenti del tasso di occupazione e del tasso di disoccupazione a un anno dei laureati nella classe pari al 32,4% (46,8% Italia) e al 52% (29% Italia). Data la prolungata fase di stagnazione dell'economia regionale questo dato non stupisce. Va comunque segnalato che rispetto ai laureati a un anno della stessa classe dell'Ateneo di Cagliari (stessa regione e habitat economico simile se non più favorevole vista la presunta dimensione metropolitana dell'area meridionale della Sardegna) si registrano risultati meno estremi (21,6% tasso di occupazione e 62,1% tasso di disoccupazione). Il differenziale ammette molte spiegazioni, ma certamente si può affermare che i laureati della classe del nostro Ateneo risentono meno della crisi in corso. In ogni caso occorre intensificare ulteriormente le azioni per assicurare un accompagnamento al mercato del lavoro, locale e nazionale, più veloce e soddisfacente (vedi interventi correttivi).

#### 3-c INTERVENTI CORRETTIVI

**Obiettivo n. 1:** Proporre al Dipartimento cui il CdS afferisce un miglioramento dell'orientamento in uscita.

**Azioni da intraprendere:** Invio di lettere a enti e imprese del territorio, allo scopo di illustrare le competenze dei laureati del CdS, conoscere le esigenze lavorative di enti e imprese, e informare gli studenti sulle opportunità di lavoro offerte dal territorio.

**Modalità:** Proposta dell'obiettivo al Dipartimento.

**Risorse:** Le risorse (umane) saranno i componenti del CdS.

**Scadenze previste:** La proposta verrà presentata al Dipartimento entro marzo 2016; si auspica che i contatti con enti e imprese avvengano prima della sessione di lauree di luglio 2016. La verifica della ricaduta di tale intervento correttivo si baserà sui dati messi a disposizione da *Almalaurea*.

**Responsabilità:** La responsabilità sarà del gruppo di riesame.